



**МЕМОРАНДУМ ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**

Назва проекту P61. Фаза 1.

місто **Чорноморськ**, 5 березня 2026 року

Чорноморська міська рада Одеського району Одеської області, в особі міського голови, Василя Гуляєва, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні»,

та

Компанія «Elydan», належним чином заснована згідно з законодавством Французької Республіки з зареєстрованим офісом за адресою: Проспект Луї Блерію, 127, 38590 Сент-Етьєнн-де-Сен-Жуар, Французька Республіка, в особі генерального директора Еріка Альбаре, (надалі – Компанія)

разом іменовані як «Сторони»,

БАЖАЮЧИ підписати цей Меморандум про взаєморозуміння (надалі – «Меморандум»);

ВИСЛОВЛЮЮЧИ взаємну зацікавленість у консолідації зусиль для розвитку, модернізації та підвищення надійності системи водопостачання Чорноморської міської територіальної громади (надалі – громада), шляхом створення та передачі у власність Чорноморській міській раді Одеського району Одеської області 61 кілометр трубопроводу SDR17 PN10 (далі – «Проект»), реалізація якого передбачена поетапно;

1. Діаметр водопроводу 800-12,2 км (Фаза 1 – TEC 1 RCD AEP 800)
2. Діаметр водопроводу 800-9,0 км (наступні фази)
3. Діаметр водопроводу 600-14,2 км (наступні фази)
4. Діаметр каналізаційного колектора 250-9 км (наступні фази)

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING**

Project name: P61. Phase 1.

the city of **Chornomorsk**, March 5, 2026
Chornomorsk City Council of Odesa district of Odesa region, represented by the Mayor Vasyl Huliaiev, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, and

Company “Elydan” duly established under the laws of the French Republic, with its registered office at 127 Avenue Louis Blériot, 38590 Saint-Étienne-de-Saint-Geoirs, French Republic, represented by its General Manager, Mr Éric Albaret (hereinafter referred to as the Company),

collectively referred to as the Parties,

DESIRING to sign this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the Memorandum);

EXPRESSING mutual interest in consolidating efforts for the development, modernisation and enhancement of the reliability of the water supply system of the Chornomorsk City Territorial Community (hereinafter – the “Community”), by installing and transferring 61 kilometres of SDR17 PN10 pipeline into ownership of Chornomorsk City Council (hereafter “the Project”) which is intended to be implemented in successive phases;

1. Water pipeline diameter 800-12.2 km (Phase 1 – TEC 1 RCD AEP 800)
2. Water pipeline diameter 800-9.0 km (Subsequent phase(s))
3. Water pipeline diameter 600-14.2 km (Subsequent phase(s))
4. Sewer collector diameter 250-9 km (Subsequent phase(s))
5. Sewer collector diameter 800-15 km (Subsequent phase(s))
6. Water pipeline diameter 400-510 m (Subsequent

5. Діаметр каналізаційного колектора 800-15 км (наступні фази)
6. Діаметр водопроводу 400-510 м (наступні фази)
7. Діаметр водопроводу 315-510 м (наступні фази)
8. Діаметр водопроводу 580-580 м (наступні фази)

Сторони погоджуються, що на дату підписання цього Меморандуму співпраця стосується виключно реалізації Фази 1 Проєкту P61.

Фаза 1 передбачає передачу у власність Чорноморської міської територіальної громади ділянки питного водопроводу TEC 1 RCD AEP Ø800 мм загальною протяжністю 12,2 км.

Реалізація Фази 1 може бути повністю профінансована за рахунок коштів Грантового Фонду «Україна» Уряду Французької Республіки відповідно до встановлених процедур та критеріїв відбору Фонду.

Наступні фази Проєкту P61 можуть бути предметом окремих домовленостей між Сторонами та не є предметом цього Меморандуму на момент його підписання.

ВИЗНАЧАЮЧИ взаємну зацікавленість у створенні сприятливих умов для залучення інвестицій у водну інфраструктуру та підвищення її ефективності;

МАЮЧИ спільне бачення у питаннях сталого управління водними ресурсами, енергоефективності, впровадження інноваційних технологій та екологічної безпеки;

ВИЗНАЮЧИ доцільність створення стратегічного партнерства задля розробки, реалізації та масштабування спільних проєктів у сфері водопостачання, модернізації мереж і підвищення стійкості міської інженерної інфраструктури,

ОСКІЛЬКИ Проєкт може фінансуватися лише за рахунок грантів та пожертвуваль;

СТОРОНИ ДОМОВИЛИСЯ ПРО НАСТУПНЕ:

1. МЕТА ТА ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

1.1. Предметом цього Меморандуму є

phase(s))

7. Water pipeline diameter 315-510 m (Subsequent phase(s))

8. Water pipeline diameter 580-580 m (Subsequent phase(s))

The Parties agree that, as of the date of signing this Memorandum, cooperation shall concern exclusively the implementation of Phase 1 of Project P61.

Phase 1 provides for the transfer into ownership of the Chornomorsk City Territorial Community of the TEC 1 RCD AEP Ø800 drinking water pipeline with a total length of 12.2 kilometers.

Phase 1 may be fully financed through the French Grant Fund "Ukraine", subject to compliance with the Fund's established procedures and eligibility criteria.

Subsequent phases of Project P61 may be subject to separate agreements between the Parties and are not covered by this Memorandum at the time of its signing.

EXPRESSING mutual interest in creating favourable conditions for attracting investment into the water infrastructure and improving its efficiency;

HAVING a shared vision regarding sustainable water resource management, energy efficiency, the implementation of innovative technologies, and environmental safety;

RECOGNISING the expediency of establishing a strategic partnership aimed at the development, implementation and scaling-up of joint projects in the field of water supply, network modernisation and the strengthening of urban engineering infrastructure resilience,

WHEREAS the Project can only be financed through grants and donations;

THE PARTIES AGREED ON THE FOLLOWING

1. PURPOSE AND SUBJECT OF THE MEMORANDUM

1.1. The subject of this Memorandum is the

взаємодія Сторін шляхом реалізації спільних заходів, спрямованих на розвиток стратегічного партнерства між Чорноморською міською радою Одеського району Одеської області та Компанією «Elydan», модернізацію водної інфраструктури міста, впровадження інноваційних технологій у виробництві трубопровідних систем, а також підвищення надійності та ефективності мереж КП «Чорноморськводоканал» Чорноморської міської ради Одеського району Одеської області.

1.2. Метою цього Меморандуму є сприяння підвищенню водної безпеки та стійкості системи централізованого водопостачання громади шляхом розробки та реалізації спільних проєктів з оновлення, модернізації та енергоефективного управління водними ресурсами, що сприятимуть поліпшенню якості послуг і сталому розвитку міської інфраструктури.

2. НАПРЯМКИ ВЗАЄМОДІЇ СТОРІН

Співпраця передбачає об'єднання зусиль Сторін у таких напрямках:

- підготовка та реалізація спільних проєктів у сфері водопостачання, зокрема модернізації та оновлення внутрішньоквартальних мереж, заміни аварійних ділянок трубопроводів і впровадження сучасних технічних рішень;
- використання інноваційних матеріалів та технологій для підвищення енергоефективності, надійності та довговічності системи централізованого водопостачання громади;
- залучення інвестиційних ресурсів і міжнародної технічної допомоги для реалізації спільних інфраструктурних проєктів, спрямованих на підвищення водної безпеки;
- розвиток професійної співпраці, обмін технічним досвідом і знаннями у сфері проектування, експлуатації та модернізації водопровідних мереж;
- передача майна і мереж в комунальну власність.

3. НАМІРИ СТОРІН:

3.1. Чорноморська міська рада Одеського району Одеської області в межах

cooperation between the Parties through the implementation of joint activities aimed at developing a strategic partnership between the Chornomorsk City Council of Odesa district of Odesa region and the Company «Elydan», modernising the city's water infrastructure, introducing innovative technologies in the production of pipeline systems, as well as enhancing the reliability and efficiency of the Municipal Utility "Chornomorskvodokanal" of Chornomorsk City Council.

1.2. The purpose of this Memorandum is to promote improved water security and the resilience of the Community's centralised water supply system through the development and implementation of joint projects for the renewal, modernisation, and energy-efficient management of water resources, which will contribute to improving service quality and ensuring the sustainable development of urban infrastructure.

2. DIRECTIONS OF THE COOPERATION

The cooperation shall involve the consolidation of the Parties' efforts in the following areas:

- preparation and implementation of joint projects in the field of water supply, including the modernisation and renewal of intra-district networks, the replacement of damaged sections of pipelines, and the introduction of modern technical solutions;
- use of innovative materials and technologies to improve the energy efficiency, reliability, and durability of the Community's centralised water supply system;
- engagement of investment resources and international technical assistance for the implementation of joint infrastructure projects aimed at strengthening water security;
- development of professional cooperation, including the exchange of technical expertise and knowledge in the design, operation, and modernisation of water supply networks;
- transfer of property and networks to communal ownership.

3. INTENTIONS OF THE PARTIES:

3.1. The Chornomorsk City Council of Odesa district of Odesa region, within the scope of its

наданих чинним законодавством України повноважень:

- сприяє у наданні адміністративної та правової підтримки для реалізації спільних проєктів;

- забезпечує підтримку в проведенні спільних консультацій, зустрічей, надання вихідних даних, за виключенням інформації з обмеженим доступом та персональних даних;

- сприяє у популяризації результатів спільних проєктів ;

- призначити КП «Чорноморськводоканал» Чорноморської міської ради Одеського району Одеської області для нагляду за виконанням проєктів.

3.2. Компанія з метою реалізації даного Меморандуму:

- здійснює підготовку проєктних пропозицій, інноваційних моделей і фінансових механізмів реалізації;

- бере участь у залученні інвестицій, грантових коштів і партнерів до реалізації ініціатив;

- забезпечує аналітичний та консультаційний супровід спільних проєктів.

4. ПРИНЦИПИ СПІВПРАЦІ

4.1. Сторони співпрацюватимуть на принципах солідарності інтересів, взаємної поваги, відкритості, прозорості та відповідальності, рівності прав та вільного волевиявлення.

4.2. Сторони забезпечуватимуть прозорість своєї діяльності та публічність співпраці у міру необхідності для виконання цього Меморандуму.

4.3. Цей Меморандум не є попередньою угодою у розумінні законодавства України.

4.4. Жодне положення цього Меморандуму не має на меті або не вважається таким, що створює партнерство чи спільне підприємство між Сторонами, призначає будь-яку Сторону агентом іншої, або уповноважує будь-яку зі Сторін укладати зобов'язання від імені іншої Сторони.

4.5. Цей Меморандум є вираженням намірів Сторін і свідчить про добру волю Сторін щодо співпраці, описаної в цьому документі, і не впливає на права та обов'язки третіх сторін або права Сторін укладати будь-які договори, з питань, описаних в ньому.

powers established by applicable legislation of Ukraine, shall:

- facilitate the provision of administrative and legal support for the implementation of joint projects;

- provide assistance in organising joint consultations, meetings, and in supplying baseline data, excluding information with restricted access and personal data;

- promote the dissemination and popularisation of the outcomes of joint projects;

- appoint the utility "Chornomorskvodokanal" of Chornomorsk Municipality to supervise the execution of the projects.

3.2. The Company, for the purpose of implementing this Memorandum, shall:

- prepare project proposals, innovative models, and financial mechanisms for implementation;

- participate in attracting investments, grant funding, and partners for the implementation of initiatives;

- provide analytical and advisory support for joint projects.

4. PRINCIPLES FOR COOPERATION

4.1. The Parties shall cooperate based on the principles of solidarity of interests, mutual respect, openness, transparency, responsibility, equality of rights, and freedom of expression of will.

4.2. The Parties shall ensure the transparency of their activities and the publicity of cooperation to the extent necessary for the fulfilment of this Memorandum.

4.3. This Memorandum shall not constitute a preliminary agreement within the meaning of the legislation of Ukraine.

4.4. Nothing in this Memorandum shall be intended or construed as creating a partnership or joint venture between the Parties, appointing either Party as an agent of the other, or authorising either Party to assume obligations on behalf of the other Party.

4.5. This Memorandum represents the intentions of the Parties and demonstrates their goodwill towards the cooperation described herein. It shall not affect the rights and obligations of third parties, nor restrict the rights of the Parties to conclude any agreements related to the matters described herein.

5. ПОРЯДОК ВИКОНАННЯ

5.1.3 метою реалізації конкретних заходів у межах цього Меморандуму, Сторони можуть визначати порядок співпраці для їх виконання шляхом укладання окремих угод.

5.2. У разі надання благодійної допомоги у вигляді коштів або майна з метою підтримки конкретних заходів у межах цього Меморандуму, Сторони можуть укладати відповідні угоди з цього питання.

6. ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ЦЬОГО МЕМОРАНДУМУ

6.1. Цей Меморандум може бути змінений і доповнений за взаємною згодою Сторін.

6.2. Усі зміни та доповнення до цього Меморандуму набувають чинності, якщо вони зроблені в письмовій формі у вигляді додаткових угод та підписані уповноваженими представниками Сторін.

7. ОБМІН ДАНИМИ

7.1. Сторони проводитимуть консультації та обмін даними з метою посилення координації своєї діяльності.

7.2. Усі передані дані розглядатимуться як конфіденційні та використовуватимуться виключно для цілей, визначених у цьому Меморандумі.

8. ВРЕГУЛЮВАННЯ СПОРІВ

Сторони зобов'язуються діяти добросовісно та визнають, що будь-який спір, який виникає між ними щодо тлумачення чи застосування цього Меморандуму, буде вирішуватися шляхом консультацій між Сторонами.

9. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

9.1. Цей Меморандум набуває чинності з дати його підписання обома Сторонами та діє до **31 грудня 2027 року**.

9.2. Відкладальна умова

Цей Меморандум про взаєморозуміння укладено за відкладальною умовою отримання достатнього фінансування для реалізації Проекту не пізніше **31 грудня 2027 року**.

У разі якщо таке фінансування не буде

5. PROCEDURE FOR IMPLEMENTATION

5.1. For the purpose of implementing specific activities within the framework of this Memorandum, the Parties may define the procedures for cooperation by concluding separate agreements.

5.2. In the event that charitable assistance is provided in the form of funds or property to support specific activities under this Memorandum, the Parties may enter into relevant agreements regarding such matters.

6. AMENDMENTS TO THIS MEMORANDUM

6.1. This Memorandum may be amended or supplemented by mutual consent of the Parties.

6.2. All amendments and supplements to this Memorandum shall take effect only if made in writing in the form of supplementary agreements and signed by duly authorised representatives of the Parties.

7. DATA EXCHANGE

7.1. The Parties shall hold consultations and exchange data in order to enhance the coordination of their activities.

7.2. All data exchanged shall be treated as confidential and shall be used exclusively for the purposes defined in this Memorandum.

8. DISPUTE RESOLUTION

The Parties undertake to act in good faith and acknowledge that any dispute arising between them concerning the interpretation or application of this Memorandum shall be resolved through consultations between the Parties.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. This Memorandum shall enter into force on the date of its signing by both Parties and shall remain valid until **31 December 2027**.

9.2. Condition Precedent (Suspensive Condition)

This Memorandum of Understanding is concluded subject to the condition precedent of obtaining sufficient financing for the implementation of the Project no later than **December 31, 2027**.

отримано до зазначеної дати, цей Меморандум **автоматично втрачає чинність і вважається недійсним**, без будь-якої відповідальності для будь-якої зі Сторін та без необхідності надання додаткового повідомлення. Термін дії цього Меморандуму може бути продовжений Сторонами шляхом укладання додаткової угоди до нього.

9.3. Кожна зі Сторін може розірвати цей Меморандум у будь-який час, надіславши іншій Стороні письмове повідомлення за один місяць до дати розірвання.

9.4. Цей Меморандум складено у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовами для кожної зі Сторін. У разі будь-яких розбіжностей між англійською та українською версіями цього Меморандуму перевага надається українській версії.

9.5. Цей документ відображає взаєморозуміння, досягнуте між Сторонами щодо питань, зазначених у ньому.

10. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

10.1. Укладення даного Меморандуму не покладає на Сторони будь-яких фінансових чи інших зобов'язань. Усі зобов'язання Сторін (за наявності таких) будуть викладені в окремих Договорах між Сторонами.

10.2. Сторони звільняються від будь-яких наслідків невиконання своїх зобов'язань за даним Меморандумом, якщо таке невиконання сталося внаслідок виникнення після підписання Меморандуму обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин).

10.3. На дату укладання цього Меморандуму Сторони усвідомлюють, що укладають його під час дії воєнного стану та підтверджують, що є спроможними виконувати свої зобов'язання за цим Меморандумом.

If such financing is not received by the specified date, this Memorandum shall **automatically expire and be deemed null and void**, without any liability to either Party and without the need for further notice. The term of this Memorandum may be extended by the Parties by concluding an additional agreement thereto.

9.3 Either Party may terminate this Memorandum at any time by giving written notice to the other Party at least one month prior to the termination date.

9.4 This Memorandum has been executed in two original copies, in Ukrainian and English, one for each Party. In the event of any discrepancies between the English and Ukrainian versions, the Ukrainian version shall prevail.

9.5 This document reflects the mutual understanding reached between the Parties regarding the matters set forth herein.

10. OTHER PROVISIONS

10.1. The execution of this Memorandum does not impose any financial or other obligations upon the Parties. Any such obligations (if applicable) shall be stipulated in separate agreements between the Parties.

10.2. The Parties shall be released from any consequences of non-performance of their obligations under this Memorandum if such non-performance results from the occurrence, after the signing of this Memorandum, of force majeure circumstances (acts of God).

10.3. On the date of signing this Memorandum, the Parties acknowledge that they are signing it during a period of martial law and confirm that they are capable of fulfilling their obligations under this Memorandum.

ПІДПИСИ СТОРІН/ PARTIES SIGNATURES

Чорноморська міська рада Одеського району Одеської області
Проспект Миру, 33, 68005, м. Чорноморськ, Одеський район, Одеська область, Україна

Chornomorsk City Council of Odesa district of Odesa region
33 Avenue Mir, 68005 Chornomorsk, Odesa district of Odesa region, Ukraine



Міський голова

Василь Гуляєв



The Mayor

Vasyl Huliaiev

Компанія "Елван"
Проспект Луї Блеріо, 127, 38590 Сент-Етьєнн-де-Сен-Жуар, Французька Республіка

Company "Elvan"
127 Avenue Louis Bleriot, 38590 Saint-Étienne-de-Saint-Geoirs, French Republic

Генеральний директор

General Manager

_____ Ерік АЛЬБАРЕ

_____ Éric ALBARET

Представлений директором зі зв'язків з громадськістю

Represented by its Director of Public Affairs

_____ П'єр Мерчерц

_____ Pierre Mercherz

ПІДПИСИ СТОРІН/ PARTIES SIGNATURES

Чорноморська міська рада Одеського району Одеської області

Проспект Миру, 33, 68005, м. Чорноморськ, Одеський район, Одеська область, Україна

Chornomorsk City Council of Odesa district of Odesa region

33 Avenue Mir, 68005 Chornomorsk, Odesa district of Odesa region, Ukraine

Міський голова



Василь Гуляєв

The Mayor



Vasyl Huliaiev

Компанія «Elydan»

Проспект Луї Блеріо, 127, 38590 Сент-Етьєнн-де-Сен-Жуар, Французька Республіка

Company "Elydan"

127 Avenue Louis Blériot, 38590 Saint-Étienne-de-Saint-Geoirs, French Republic

Генеральний директор

General Manager

Ерік АЛЬБАРЕ

Éric ALBARET

Представлений директором зі зв'язків з громадськістю

Represented by its Director of public affairs

П'єр Мерчерц

Pierre Mercherz

ELYDAN
SAS au Capital de 8 431 281 €
127 avenue Louis Blériot
Grenoble Air Parc
38590 ST ETIENNE DE ST GEOIRS
RCS Grenoble 388 062 796
Siret 388 062 796 000 80 - APE 2221 Z
TVA FR 26 388 062 796